

## АКТУАЛІЗАЦІЯ МІЖКОНЦЕПТУАЛЬНИХ ЗВ'ЯЗКІВ КОНЦЕПТУ SEMANA SANTA В СУЧАСНІЙ ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

**М. О. Биба**

*м. Запоріжжя, Запорізький національний університет*  
marya.byba@gmail.com

У статті розглядаються особливості репрезентації міжконцептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA в іспанській лінгвокультурі. Міжконцептуальні зв'язки представляють відношення, які виникають між концептами у ході їхньої взаємодії у концептосфері і вибудовуються на основі певних параметрів. Джерелом практичного матеріалу послугував корпус іспанської мови Королівської Академії іспанської мови. Виявлено ряд базових концептів, з якими має зв'язки концепт SEMANA SANTA. Встановлено тип зв'язку між концептом SEMANA SANTA та концептами RELIGIÓN, VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, CRISIS ECONÓMICA. Різноманіття концептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA свідчить про збагачення його змісту на сучасному етапі, появу у його структурі нових ознак, вказує на значимість досліджуваного концепту у культурному просторі носіїв іспанської мови.

**Ключові слова:** іспанська лінгвокультура; концепт; концептосфера; концептуальні зв'язки; корпус мови.

**Вступ.** Сьогодні інтерес сучасної лінгвістики не обмежується тільки вивченням окремих концептів у лінгвокультурі, але і тяжіє до визначення концептуальних зв'язків та взаємозалежностей, що виникають між різними ментальними утвореннями у ході їхньої взаємодії (Ю.С. Степанов, З.Д. Попова та І.А. Стернін, М.В. Піменова, А.М. Приходько, Г.В. Токарев).

Відображений у мові і закріплений у мовній свідомості та комунікативній поведінці зміст концепту SEMANA SANTA ще не був предметом всебічного аналізу з точки зору його реалізації у мові і мовленні, а саме з огляду на його взаємозв'язки з іншими концептами у концептосфері носіїв іспанської мови. Крім цього, вивчення концепту SEMANA SANTA як елемента іспанської лінгвокультури видається одним із актуальних завдань сучасної іспаністики. Так, **метою** пропонованої наукової розвідки є виявлення та аналіз репрезентації міжконцептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA в іспанській лінгвокультурі. Мета дослідження визначила наступні **завдання**: 1) виявити з якими базовими концептами має зв'язки концепт SEMANA SANTA в іспанській лінгвокультурі; 2) встановити тип зв'язку між концептом SEMANA SANTA та іншими концептами.

Про зв'язки концепту у концептосфері можна судити лише за їх репрезентаціями, як провербального, так і непровербального характеру [8, с. 22]. Тож, **об'єктом** дослідження виступає лінгвокультурний концепт SEMANA SANTA, а **предметом** – зв'язки між провербальними одиницями, що відображають відношення між концептом SEMANA SANTA та іншими концептами в іспанській лінгвокультурі. Визначення та аналіз міжконцептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA здійснювався на основі аналізу діагностуючих висловлювань, які визначаються як висловлювання, що включають імена концепту, що досліджується, та пояснювальний контекст, що дозволяє встановити смислові ознаки у складі відповідних слів [1, с. 264].

Джерелом практичного матеріалу послугував корпус іспанської мови El Corpus del Español del Siglo XXI Королівської академії іспанської мови [11] (у наведених прикладах посилання оформлюються згідно з даними корпусу). Матеріал для аналізу охоплював 732 діагностуючі висловлювання із корпусу, що містять ключове слово-репрезентант концепту *semana santa* за період з 2001 по 2012 рр., а також доповнювався матеріалом із онлайн-версій періодичних видань Іспанії за останні роки (El País, el Mundo, ABC).

**Концепт, концептотосфера та міжконцептуальні зв'язки.** Концепт як система зі складною архітектонікою не існує ізольовано від інших концептів, а перебуває з ними в певних таксономічних відношеннях [5, с. 150] і має з ними зв'язки за концептуальними ознаками

[6, с. 62]. Сукупність концептів мови і культури визначається як концептосфера [3, с. 6]. Як ділянка розумових образів, одиниць універсального предметного коду, що являють собою структуровані знання людей, їх інформаційну базу, концептосфера позначена національною специфікою, що відображається в національній специфіці семантичних просторів мов [6, с. 63].

Поняття концептосфери передбачає, що між концептами, що до неї входять, існують певні зв'язки [8, с. 14]. Наразі проблема зв'язків між ментальними одиницями має дискусійний характер, існують різні погляди на це питання. Зокрема, на думку З.Д. Попової та І.А. Стерніна концепти, що утворюють концептосферу, за своїми окремими ознаками вступають у системні відношення подібності, відмінності та ієрархії з іншими концептами [6, с. 36]. А.М. Приходько вказує на ієрархічні відношення між концептами вказуючи на те, що концептосфера становить стійке угруповання типологічно і значеннево однорідних та ієрархічно упорядкованих концептів, спеціалізованих на організації певних когнітивно-семантичних просторів [7, с. 227]. Д.О. Морель Морель говорить про логічні відношення між концептами у концептосфері та між складовими усередині концепту (перехрещення, підпорядкованість, супідрядність, контрарність, контрадикторність) [4, с. 126].

Вслід за Ю.М. Карауловим Г.В. Токарев наголошує на існуванні трьох типів зв'язків між ментальними одиницями: привативних опозицій (включення, ієрархії), еквіполентних опозицій (схожість, відмінність, перетинання, близькість, контраст), диз'юнктивних опозицій (відсутність спільних елементів) [2, с. 211], [8, с. 16], а також додає ще один тип концептуальних відношень – відношення суміщення, або тотожності, коли один концепт ототожнюється, кваліфікує інший [8, с. 16]. Останнє положення видається спірним, адже, згідно з дослідженнями, що проводив Д.О. Морель Морель, концепти не вступають у відношення тотожності. Відношення тотожності застосовується не до концептів, а до засобів їх репрезентації [4, с. 123].

Таким чином, говорячи про міжконцептуальні зв'язки маємо на увазі відношення, які виникають між концептами у ході їхньої взаємодії у концептосфері і вибудовуються на основі таких параметрів: підпорядкованість, перетинання (або перехрещення), схожість, відмінність, контраст (або контрадикторність).

Проаналізуємо з якими концептами вступає у відношення ментальне утворення SEMANA SANTA в іспанській лінгвокультурі.

Серед слів-репрезентантів, що номінують концепт, є наступні *semana santa*, *semana grande*, *semana mayor*, *semana de Pasión*. Словосполучення *semana santa* виступає ключовим номінантом, адже воно порівняно з іншими найчастіше вживається в іспанській мові на позначення Пасхального тижня. Згідно з лексикографічними джерелами іспанської мови *semana santa* – це останній тиждень Великого посту, починаючи з Пальмової неділі до неділі Воскресіння [9], [10]. Етимологія ключового слова-репрезентанту концепту *semana santa* походить від латинського – *septimana*, що позначає седмицю, тиждень.

**SEMANA SANTA – RELIGIÓN.** Так, першим ментальним утворенням, з яким концепт SEMANA SANTA пов'язаний відношеннями підпорядкованості є концепт RELIGIÓN. Концепт RELIGIÓN є ієрархічно вищим концептом і включає в свою структуру концепт SEMANA SANTA. Саме концепт RELIGIÓN визначає основу змісту концепту SEMANA SANTA, адже останній розуміється не просто як релігійна маніфестація, але і вбирає в себе всю значущість християнської віри для іспанців, демонструє релігійний запал іспанського народу:

*El fervor religioso invade las calles de la Comunidad Valenciana en los diferentes actos conmemorativos de la Semana Santa que están contando con la participación de miles de fieles, cofrades y visitantes que desean conocer las tradiciones y la cultura de las tierras valencianas* (“Reclusos de Picassent portan al Jesús Atado en la Columna por las galerías de la cárcel”. ABC.es. Madrid: abc.es, 2006-04-14).

*LA SEMANA SANTA muestra la vigencia social de la religión. Las procesiones testimonian el misterio central de la fe cristiana, que culmina en la resurrección de Cristo crucificado* (Meilán Gil, José Luis: “Vigencia social de la religión”. La Voz de Galicia.es. A Coruña: lavozdeg Galicia.es, 2007-04-07).

В результаті аналізу мовного і мовленнєвого матеріалу було встановлено, що на сучасному етапі концепт SEMANA SANTA набуває еквіполентних зв'язків з такими концептами, як VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, CRISIS ECONÓMICA.

**SEMANA SANTA – VACACIONES.** Пасхальний тиждень в Іспанії завжди передбачає вихідні дні, які іспанці дуже цінують та полюбують, саме тому, можна говорити про існування перехресного зв'язку концептів SEMANA SANTA – VACACIONES:

*Manolo se despidió y salió en busca de Martín, dispuesto a preparar su operativo. Con un poco de suerte, las vacaciones de Semana Santa estarían a salvo* (E. Campmany, Operación Chaplin, 2003).

*Acababan de volver, yo le pregunté qué tal lo habían pasado y ella me dijo que muy bien, que las vacaciones de Semana Santa no daban para mucho, pero que los críos habían disfrutado un montón. Todos habían disfrutado* (Ch. Fernández, Defensa personal, 2003).

*... pues en verano y en las vacaciones de Semana Santa iban siempre a un pueblo de Almería en el que ella había estado de niña* (L. Martín, Los amores confiados, 2005).

**SEMANA SANTA – TURISMO.** Тривалі вихідні під час святкування Пасхи в Іспанії сприяють туристичному розвитку в різних напрямках. З одного боку, іспанці подорожують в межах країни, або за кордон під час пасхальних канікул, з іншого боку до Іспанії приїжджають туристи з інших країн, щоб подивитися на святкування, що відбуваються в країні в цей період. Саме тому, словосполучення *semana santa* з'являється у контекстуальному оточенні зі словами і словосполученнями туристичної тематики *el sector hotelero, turistas, las guías, turismo familiar, viajar*:

*La semana Santa, al igual que la Navidad o el verano son temporadas claves para el sector hotelero* (E. Pérez, “Los hosteleros gallegos prevén una ocupación del 90 por ciento durante la Semana Santa”. ABC.es. Madrid: abc.es, 2006-04-14).

*... habían construido algunos edificios cerca desde que él estuvo, la dueña del hotel le había confirmado que el hotel seguía igual y que el lugar estaría tranquilo en esas fechas, ya había terminado la invasión de turistas de la Semana Santa* (B. Gopegui, El lado frío de la almohada, 2004).

*Quienes necesiten inspiración para viajar con niños en Semana Santa o cualquier fin de semana del año pueden encontrarla en las guías de turismo familiar y ocio infantil que publican varias Comunidades* (I. Merino, “22 escapadas al optimismo”. El País.com. El viajero. Madrid: elviajero.elpais.com, 2010-02-13).

**SEMANA SANTA – TIEMPO.** Залежність заходів Пасхального тижня в Іспанії від погодних умов посприяла тому, що концепт SEMANA SANTA вступає у відношення із концептом TIEMPO, де концепт SEMANA SANTA виступає об'єктом дії, а концепт TIEMPO суб'єктом, що впливає на нього. Репрезентуються ці відношення на семантичному рівні дієсловами із семантикою впливу (*marcar, afectar, alterar irrumpir*), на синтаксичному рівні вживанням словосполучення *semana santa* у пасивних конструкціях:

*Tras un día espléndido, con un sol de justicia durante buena parte de la mañana, finalmente la lluvia volvió a irrumpir y a alterar la programación de la Semana Santa de Viveiro, obligando a suspender la procesión de la Última Cena, cuyo inicio estaba previsto para las ocho de la tarde* (“La lluvia volvió a irrumpir en la Semana Santa de Viveiro”. La Voz de Galicia.es. A Coruña: lavozdegalicia.es, 2011-04-22).

*La Semana Santa estará marcada por dos frentes que cruzarán la Península, el primero de oeste a este y el segundo, a partir del viernes, de este a oeste* (“Dos frentes dejarán lluvia y frío en la Península durante la Semana Santa”. El Mundo.es. Madrid: elmundo.es, 2010-03-29).

*La “Operación retorno” de Semana Santa puesta en marcha por la Dirección General de Tráfico se va a ver sin duda afectada por las pésimas condiciones meteorológicas que se registran desde la noche del Jueves Santo, con lluvia, viento y nieve en muchos puntos* (“Cinco comunidades en alerta por nieve a partir de los 600 metros”. Diario de León.es. León: diariodeleon.es, 2004-04-11).

**SEMANA SANTA – TRÁFICO.** Перехресним зв'язком характеризуються і відношення концепту SEMANA SANTA із концептом TRÁFICO. Під час пасхальних канікул на дорогах Іспанії з метою регулювання інтенсивного дорожнього руху кожного року дорожня служба Іспанії проводить спеціальну операцію на дорогах:

*Día clave en la operación especial de Tráfico con motivo de la Semana Santa y el tiempo está complicando el retorno de muchos* (“El temporal de nieve complica la vuelta de Semana Santa”. ABC.es. Madrid: abc.es, 2008-03-23.)

*Un día después de que comenzara la primera fase de la operación especial de tráfico de Semana Santa, la Comunidad de Madrid registraba 27 kilómetros de retenciones en sus carreteras* (“Retenciones en Madrid y Barcelona en la operación salida de Semana Santa”. ABC.es. Madrid: abc.es, 2008-03-15).

**SEMANA SANTA – MUERTE.** Із концептом MUERTE концепт SEMANA SANTA має зв'язки перетину та підпорядкованості. Концептуальні зв'язки перетину пов'язані також із попередньо аналізованим концептом TRÁFICO тому, що під час Пасхальних канікул трапляється велика кількість смертельних випадків на дорогах:

*Tráfico anticipó ayer que la operación especial de tráfico de Semana Santa de este año se cerrará definitivamente con cerca de 40 muertos menos que en 2007. Pero con independencia de los porcentajes, siguen siendo cifras muy preocupantes de mortalidad en la carretera.* (“Prudencia con el tráfico”. ABC.es. Madrid: abc.es, 2008-03-25).

Наявність концептуальних зв'язків підпорядкованості пояснюється специфікою самого релігійного феномену, якому відповідає концепт SEMANA SANTA, адже під час Страсного тижня віруючі оплакують розп'ятого Христа, його страждання та смерть:

*Las carracas, actualmente muy en desuso en la liturgia, son instrumentos musicales de percusión que se hacían sonar en las celebraciones de Semana Santa como símbolo de duelo por la muerte de Cristo y que sustituían al sonido de las campanas* (“INSTRUMENTO. Santiago recupera el sonido de la carraca”. La Voz de Galicia.es. A Coruña: lavozdegalicia.es, 2011-04-22).

*...a Iglesia comienza la Semana Santa, un tiempo litúrgico central en la vida de los cristianos en la que se recuerda la Pasión, Muerte y Resurrección de Cristo. La Pascua, que en hebreo significa “paso”, paso de la muerte a la vida...* (Daniele, Laura: “El Episcopado anima a vivir la Semana Santa con “autenticidad””. ABC.es. Madrid: abc.es, 2008-03-15).

*... con indumentaria de terciopelo rojo, símbolo de la sangre del Señor, y el negro, luto por la muerte de Cristo, recorrieron las calles de la ciudad donde los leoneses volvieron a demostrar su devoción con la Semana Santa...* (González, N.: “Miles de leoneses acompañaron los últimos instantes de la vida de Jesús en la cruz”. Diario de León.es. León: diariodeleon.es, 2004-04-11)

**SEMANA SANTA – CRISIS ECONÓMICA.** На сучасному етапі розвитку концепту SEMANA SANTA спостерігаються його взаємовідношення із концептом CRISIS ECONÓMICA, які характеризуються як перехресні. Тут виокремлюються два змістові напрямки розвитку концепту SEMANA SANTA: перший – це вплив свята, його позитивне значення, яке може допомогти віруючим у складний час, другий – негативний вплив економічної кризи на проведення/святкування Пасхи:

*Cospedal, que ha asistido a la presentación del cartel y la guía oficial de la Semana Santa de Ciudad Real, ha trasladado los valores que presiden las cofradías al momento actual de España y de Castilla-La Mancha “porque de la celebración de la Semana Santa se pueden extraer vivencias muy positivas para la difícil situación actual...”* (“Cospedal apela a los valores de la Semana Santa para hacer frente a la crisis”. El Mundo.es. Madrid: elmundo.es, 2012-03-03).

*Antes, nos íbamos de vacaciones con mi paga extra de Semana Santa. Ahora, ya no la tengo y no podemos permitirnos gastar más de la cuenta.* (De penitencia sin vacaciones elpais.com. Cataluña, 2013-30-03).

*Atendiendo al gasto en turismo por persona, cada español gasta 34 euros menos desde la crisis en viajes durante las vacaciones de Semana Santa.* (¿Cuánto va a gastar esta Semana Santa? El Mundo.es.2015-30-03).

**Висновки.** Таким чином, концепт SEMANA SANTA в іспанській лінгвокультурі вступає у різноманітні зв'язки, серед яких виокремлюються ієрархічні із концептом

RELIGIÓN, що детермінує основне змістове наповнення аналізованого концепту, та перехресні міжконцептуальні зв'язки з концептами VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, CRISIS ECONÓMICA. Різноманіття концептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA з іншими концептами свідчить про збагачення його змісту на сучасному етапі, що виражається у появі у його структурі нових ознак, вказує на його значимість у культурному просторі носіїв іспанської мови. Загалом, виокремлені міжконцептуальні відношення ментального утворення SEMANA SANTA свідчать не тільки про еволюцію самого концепту, але і є яскравим свідомством активності процесів концептуалізації, що відбуваються в іспанській лінгвокультурі.

**Перспектива подальших досліджень** виявляється у можливостях вивчення як структури та змісту, так і міжконцептуальних зв'язків концепту SEMANA SANTA у зіставних студіях в контексті територіальної варіативності іспаномовної лінгвокультурі.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Карасик В. И. Языковая кристаллизация смысла / В. И. Карасик. – Волгоград : Парадигма, 2010. – 428 с.
2. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1976. – 355 с.
3. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Известия Академии наук СССР. – М. : Наука, 1993. – Т. 52. № 1. – С. 3–9 (Серия литературы и языка).
4. Морель Морель Д. А. К вопросу о выявлении логических отношений между концептами / Д. А. Морель Морель // Образ мира в зеркале языка : сб. науч. статей / отв. соред. В. В. Колесов, М. Влад. Пименова, В. И. Теркулов. – Серия «Концептуальный и лингвальный миры», Вып.1. – М. : ФЛИНТА, 2011. – С.122 – 128.
5. Морель Морель Д. А. К вопросу о свойствах концепта как системы / Д. А. Морель Морель // Изменяющаяся Россия и славянский мир: новое в концептуальных исследованиях : сб. статей / отв. ред. М. В. Пименова. – Севастополь : Рибэст, 2009. – С. 148–157. (Серия «Концептуальные исследования». Вып.8).
6. Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : Восток-Запад, 2007. – 320 с.
7. Приходько А. М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / А. М. Приходько. – Запоріжжя : Прем'єр, 2008. – 332 с.
8. Токарев, Г. В. Дискурсивные лики концепта / Г. В. Токарев. Тула : Изд-во ТГПУ, 2003. – 108 с.
9. Diccionario Clave. Diccionario de uso del español actual. – SM Diccionarios. – [Recurso electrónico]. – Régimen del acceso : <http://clave.librosvivos.net>.
10. Diccionario de la lengua española. Real Academia española [Recurso electrónico]. – 22-a ed. – Régimen del acceso : <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>.
11. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES). – Régimen del acceso : <http://www.rae.es>

#### REFERENCES

1. Karasik, V.I. (2010) *Jazykovaja kristallizacija smysla* [Language crystallization of sense]. Volgograd, Russia: Paradigma.
2. Karaulov, Ju. N. (1976) *Obshhaja i russkaja ideografija* [General and Russian ideography]. Moscow, Russia: Nauka [in Russian].
3. Lihachev, D. S. (1993) *Konceptosfera russkogo jazyka* [Conceptual sphere of Russian language]. *Izvestija Akademii nauk SSSR*, vol. 52, issue 1, 3–9.
4. Morel' Morel', D.A. (2011) *K voprosu o vyjavlenii logicheskikh odnoshenij mezhdru konceptami* [To the question of identifying the logical relationships between concepts]. *Obraz mira v zerkale jazyka*, 1, 122–128.
5. Morel' Morel', D.A. (2009) *K voprosu o svojstvah koncepta kak sistemy* [To the question about the properties of the concept as a system]. *Izmenjajushhajasja Rossija i slavjanskij mir: novoe v konceptual'nyh issledovanijah*, 148–157.
6. Popova, Z. D. & Sternin I. A. (2007) *Kognitivnaja lingvistika* [Cognitive linguistics]. Moscow, Russia: Vostok-Zapad.
7. Pryhod'ko, A. M. (2008) *Koncepty i konceptosystemy v kohnityvno-dyskursyvnij paradyhmi linhvistyky* [Concepts and conceptual systems in cognitive discursive paradigm of linguistics]. Zaporizhzhya, Ukraine: Prem'yer.
8. Tokarev, G. V. (2003) *Diskursivnye liki koncepta* [Discursive faces of concept]. Tula, Russia: TGPU.
9. SM Diccionarios (2016, January 23). *Diccionario Clave. Diccionario de uso del español actual* [Dictionary of the actual Spanish language]. Retrieved from <http://clave.smdiccionarios.com/app.php>
10. Real Academia española (2016, January 23). *Diccionario de la lengua española*. [Dictionary of the Spanish language]. Retrieved from <http://dle.rae.es/>.
11. Real Academia española (2016, January 23) *Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES)* [Corpus of Spanish language of XXI century]. Retrieved from <http://www.rae.es>.

**М.А. Быба. Актуализация межконцептуальных связей концепта *semana santa* в современном испанском языке.** В статье рассматриваются особенности репрезентации межконцептуальных связей концепта SEMANA SANTA в испанской лингвокультуре. Межконцептуальные связи представляют собой отношения, которые складываются между концептами в процессе их взаимодействия в концептосфере и строятся на основе определённых параметров. Источником практического материала послужил корпус испанского языка Королевской Академии испанского языка. Выявлен ряд базовых концептов, с которыми имеет связи концепт SEMANA SANTA. Установлен тип связи между концептом SEMANA SANTA и концептами RELIGIÓN, VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, CRISIS ECONÓMICA. Многообразие концептуальных связей концепта SEMANA SANTA свидетельствует об обогащении его содержания на современном этапе, появление в его структуре новых признаков, указывает на значимость исследуемого концепта в культурном пространстве носителей испанского языка.

**Ключевые слова:** испанская лингвокультура; концепт; концептосфера; концептуальные связи; корпус языка.

**M. Byba Actualization of the interconceptual connections of the concept *semana santa* in modern Spanish.**

The article deals with the features of the representation of the concept's SEMANA SANTA conceptual links in Spanish linguistic culture. The purpose of this scientific research is the identification and analysis of the representation of SEMANA SANTA conceptual relations in the Spanish linguistic culture. The object of the research is the the concept SEMANA SANTA and the subject is relationships between proverbial units, which reflect the relationships between the concept SEMANA SANTA and other concepts in the Spanish linguistic culture. The source of practical material is a corpus of Spanish language of the Royal Spanish Academy. The basic concepts, which have connections with the concept SEMANA SANTA, were determined. The type of connection between the concept SEMANA SANTA and concepts RELIGIÓN, VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, and CRISIS ECONÓMICA was determined. The analysis indicates that at the present stage the concept SEMANA SANTA has equipollent relations with such concepts as VACACIONES, TURISMO, TIEMPO, TRÁFICO, MUERTE, CRISIS ECONÓMICA. The concept SEMANA SANTA has crossing links and links of subordination with the concept MUERTE. The diversity of the concept's SEMANA SANTA conceptual links indicates an enrichment of its content at this stage. It is reflected in the appearance in its structure of some new features. It indicates the importance of this concept in the cultural area of Spanish speakers.

**Keywords:** Spanish linguistic culture; concept; conceptual sphere; conceptual links; language corpus.